



Invite Community. Ignite Learning. Inspire Leadership. 社区融和, 激励学习, 启发.

Message from our Administrators 校长及副校长的話

Thank you to everyone for an exciting month of December and a wonderful 2016 school year. We hope that everyone had a restful Winter break with friends and family. As we start the month of January, we are looking forward to continuing the creativity and innovation with our staff, community and scholars.

谢谢大家给我们有个愉快十二月及美妙的2016年. 希望各人跟家人有个休闲的冬日假期. 在新年元旦月, 我们期盼继续为孩子, 教职员及社区创造更好的学习环境

During the month of December there were many activities that our staff and scholars were engaged in at Aldergrove. At our Chai and Chat, our Kindergarten team had parents explore more about the Kindergarten program. Parents had the opportunity to learn about engaging our scholars with rich learning activities that will help continue the partnership of learning. Thank you to our Kindergarten team for highlighting the inquiry journey, and how our Six Social Justice frames connect to the Kindergarten program.

在十二月, 我校有多项社区参予的活动: 家长茶聚, 和家长介绍幼儿园教育理念,

学校和家长如何协助孩子通过不同互动活动丰富孩子学习. 感谢幼儿园各老师说明他们如何以提问方法理解本校六项社会公义理念

A team of teachers and our scholars planned the first of four Town Hall meetings where our teachers are involved in professional learning focused on Math and our scholars were engaged in learning more about Mental Health. During Town Hall, our scholars learned strategies to support them with their emotional, mental and physical well-being. Our Student Government leaders led our scholars through many activities which will provide them with strategies that they can use in the classroom as well as home. Mental Health wellness will continue to be an area of focus for us during the school year in our Town Halls.

Thank you to the planning team for the wonderful engagement, dialogue and next steps for us as a school.

另外, 一组师生计划第一次学生会议, 主题是如何增强教导数学及学习精神健康的重要. 学生学习如何保持情绪, 精神及身心健康. 学生领袖将学到的向各班学生说明. 感谢各人的投入及参予

At our Gingerbread workshop each family had fun with their Gingerbread Kit that included an assortment of candies and plenty of icing. Thank you for coming out to share this opportunity with your child. We also want to thank our Gingerbread team for a fun filled evening.

姜饼屋晚会亦是另一成功活动. 孩子及家人一起做糖饼屋, 拍家庭照等, 充满欢乐!

During our Winter Concert, our scholars shared with us stories around the Season of Light. The first story was a dramatic presentation, written and performed by our 7A scholars. Titled The Seven Candles, was an interpretation of the little match girl. The second part of the performance, The Four Candles, included performances from our choir, rock band, one of our Kindergarten classes, as well as some individual dance and vocal performances. Thank you to Mr. Dark and our staff for coordinating this Winter experience with everyone.

在冬季音乐会, "烛光季节", 学生分享两个故事: 1) 7A学生创作演出名为"七支蜡烛" 有关小火柴女孩. 2) "四支蜡烛" 包括歌咏, 乐队及幼儿园学生团体及个人舞蹈等, 谢谢Mr Dark老师及团队共同的指导这美妙的冬季经验.

Just a reminder that if there is inclement weather that we will communicate through our our Twitter feed (@aldergroveps) and on our School Info App. You can also listen to information on the radio or television to find out about school bus cancellations or closures. Please keep in mind that if buses are cancelled, there is no transportation at the end of the day. With the cold weather that we are experiencing please ensure that you dress your children with a hat, gloves, snowpants and boots. This will help ensure a smooth transition for them when they are going outside for recess and lunch.

寒冬已至, 请留意在校网页有关天气消息, 校巴取消等. 记得提醒孩子穿够, 帽, 手套及雪裤鞋.

We hope that everyone has a wonderful 2017 and that you are energized for new learning, engagement and creativity. Thank you for all that you do in your child's education. 祝顾大家有个快乐的2017, 学生能充满活力投入新一年学习.

Your partners in education, 您的教育伙伴

Jaime 副校长 and Kevin 校长

Kindergarten! ... here I come!



Kindergarten registration

will begin on **January 20th, 2017**
for the 2017-18 school year.

Registration forms are available on
YRDSB's website:
www.yrdsb.edu.on.ca.

Children who turn four or five
years old during 2017, live within
the school boundary and whose
parents are public school tax
supporters will be eligible to
register for Kindergarten. A
Kindergarten information session
for parents will be on May 11th at
6 p.m.

二〇一七-八年幼兒園學生登記報名
請留意約克區教育局網站
www.yrdsb.edu.on.ca
有關開始報名日期。

小孩在二〇一七年轉四歲,

及在學校校區範圍居住可在本校登
記入學。

明年春天在五月十一日有幼兒園新
生資訊會。請看約克區教育局網站。

報名需要小孩的年齡證明

(如出生証或護照) 及地址証明

.....



With the weather getting colder
please make sure your children
are dressed warmly to enjoy their
recess outside.

严寒天氣開始, 請確定孩子穿夠保溫
可在小休時間出外



French Immersion Information Sessions & Registrations

法文學校說明會及登記

Information sessions for the
French Immersion (FI) program
will take place at French
Immersion schools on January 19,
2017 at 7 p.m.

高幼升一年級的学生可參加在二〇一
七年一月十九日下午七時,法文學校
的說明會

Please visit YRDSB's website in
January 2017
(<http://www.yrdsb.ca/Programs/fi/Pages/Program-Locations.aspx>)
to find the FI program location for
your elementary school location.
FI registration will begin January
20, 2017.

登記會在明年一月 = + 日開始

Parents or guardians of Senior
Kindergarten students entering
Grade 1 in 2017, and wishing to
enrol in the FI Program, can visit
or call the school office and
request an *Office Index Card -
short version*. The Office Index
Card must be signed by the
principal of the home school.
有興趣報名法文學校的家长可向本
校拿取學生學校紀錄然後到法文學
校登記

Parents or guardians then take
this form, along with one piece of
identification showing their
address to the designated FI
program location to register
between January 20 and February
10, 2017. This eliminates the need
to provide duplicate enrollment
information or to pre-register.

Further information is available on
the Board's website:
www.yrdsb.ca.

為了滿足社區對法文教育的需要,
一年至八年級的法文學校可會在超
過一間學校進行。請查看教局網頁。



Understanding the Report Card

Part 2 - 家長茶聚

The Term One Report Card

如何解读第一学期成绩表

On Monday, January 16, 2017 at
6:30-8:00 pm we will be exploring
the Term 1 and 2 Report cards and
answering questions regarding the
ESL and IEP boxes found on the
report card. This session will also
focus on the grading system that is
used to assess student
achievement. Child care will be
provided.

二〇一七年一月十六日下午六時三十
分至八時會詳細說明第一,
二學期成績表內有關英文作為第二
語言學習及個人教育計劃。
如何用分數平核學生成績。
此活動提供托兒。

.....
If Parents/Guardians or students
receive a letter from

York Region Public Health

requesting immunization
information, here's what to do:
如收到約克區公共衛生處查問孩子
打針信, 您可做:



Update York Region
Public Health on your
child's immunization
status in one of the

following ways:

1. Online at 上網查詢
<https://eimmunization.york.ca>
2. Fax documents to 905 895-6066
or 1-866-258-2026 傳真文件
3. Mail immunization information
to: 寄信
Immunization Services
Box 147
Newmarket, ON
L3Y 6Z1
4. Call York Region Public Health at
1-877-464-9675 ext. 73456 致電

**Would you enjoy Collaboratively
learning the Ontario curriculum
through the Arts?**

您喜欢用美艺合作学习安省教程?

If so, the York Region District
School Board offers an Elementary
Integrated Arts Program at
如果有兴趣, 约克区教育局在
Baythorn Public School
开办给四或五年级学生申请。

If you are currently in grades four
or five you may apply for the
可到这电邮报名 arts@baythorn
program, where you will have the
opportunity to explore the
disciplines of Dance, Drama, Visual
Arts, and Music in a cooperative
learning environment.

以发掘用舞蹈, 话剧,
视艺及音乐混和的学习环境



To learn more about the
arts@baythorn program, you and
your family are invited to attend
an information evening at
Baythorn Public School on:
Thursday, January 19, 2017
@ 7:00 p.m.

说明会在二0一七年一月十九日
下午七时在Baythorn公校举行

Applications will be available
after the January 19th
info night. If you require further
information, please call
Baythorn Public School
电话(905) 889-7992.

登记请到该校

Hi Aldergrove Community!

Hope everyone had an
enjoyable holiday and an
opportunity to recharge for
the next stretch of an Inviting,
Igniting and Inspiring school
year. Thank you for giving
feedbacks on the
questionnaires and we will
summarize those suggestions
and ideas and be reporting
back in the next meeting. In
addition, we will be organizing
some exciting events in the
New Year so stay tuned!



希望大家有个愉快假期并感谢您们
交来的问卷意见,
整理后会跟大家讨论!
在新一年会有更多不同活动,
请留意.

Please be reminded our next
school council is scheduled for
February 9th, 2017. Hope to
see you all there!!
下次会议在二0一七年二月九日

Parents Voice Matters
家长委员会的话



**Primary Foot
Hockey** was a
great success!

During the months of November
and December, students in grade
1-3, were part of 12 teams that
played during lunch recess.

The primary scholars were active
with teamwork and foot hockey
skills. The final standings were as
followed:

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. Flames | 2. Blackhawks |
| 3. Canadians | 4. Canucks |
| 5. Penguins | 6. Leafs |

Thank you to all Intermediate
volunteers and Primary Staff for
helping to supervise, coach and
referee the games.

地上棍球: 在十一及十二月,
我校在午饭时间给一至三年级学生
组织此活动,
结果有十二队互相进行比赛,
通过活动,
建立团队精神及加强体能及技术锻
炼, 结果, 有六队胜出: 1. 火焰 2.
黑鹰 3. 加拿大 4. 加能 5. 企鹅 6.
枫叶
谢谢各帮忙指导,
训练及当球证的大哥哥及老师!



Chess Team 2017

国际象棋校队

Do you know how to play Chess?
Starting in January 2017, the
Aldergrove Chess Club begins.
Scholars in grade 1-8, who
already know how to play Chess,
can participate during lunch recess
in the Learning Commons.

你知道怎下棋? 从一月开始,
一至八年级国际象棋会在小休时
间练习,
希望在二月万锦区校际比赛取得
成绩!
鼓励已有下棋认识的学生参加.

There will be opportunities to play
in the in school tournament and
represent Aldergrove at the 2017
Markham Math N Chess.
Challenge in February.

Listen for morning
announcements on when the
Chess Club begins.
详情留意早上广播

Mr. Suh



Aldergrove P.S. January 2017



Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
 Breakfast program every Tuesday & Thursday from 8:00 am to 8:25 am 早餐早上八时至八时二十五分	3	4	5	6
9	10 	11 Sushi Lunch 寿司日 	12  Int Boy's Bball game at Markham Gateway PS 高年级男篮比赛(校外) 	13 Pizza Lunch 披沙 
16 Int Boy's Bball game at APS 高年级男篮比赛(本校) Chai & Chat @ 6:30 pm 家长茶聚 	17 	18	19 	20 PA Day - No School 假期 Kindergarten Registration starts
23  Int Boy's Bball game at APS 高年级男篮比赛(本校) 	24  Gr 7 Immunization 七年级打针  Int Boy's Bball game at Highgate PS 高年级男篮比赛(校外)	25 Sushi Lunch 寿司日 	26 	27 Sub Lunch 三文治 
30 	31  Lunar New Year Assembly (time to be confirmed)			

aldergrove.ps@yrdsb.ca

Citizenship Empathy Inclusivity Innovation Relationships Optimism Self-Awareness